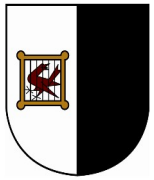
Gemeinde LAJEN



Comune di LAION

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 14 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679 SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER RICONOSCIMENTO AUTOMATICO DEL BONUS SOCIALE RIFIUTI	**INFORMATION GEMÄß ARTIKEL 14 DER EU-VERORDNUNG 2016/679 (DSGVO) ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN FÜR DIE AUTOMATISCHE GEWÄHRUNG DES SOZIALBONUS FÜR DEN ABFALL**
La presente informativa si riferisce ai dati personali degli aventi diritto al bonus sociale rifiuti previsto dal d.P.C.M. 21 gennaio 2025 e disciplinato dalla deliberazione n. 355/2025/R/rif dell'Autorità di Regolazione per Energia Reti e Ambiente (di seguito: ARERA), limitatamente alle seguenti attività di cui è titolare del trattamento il Comune di riferimento dell'abitazione del soggetto avente diritto all'applicazione del bonus sociale: 1. Erogazione del bonus; 2. Comunicazione ad ARERA dei dati dei beneficiari cui non può essere riconosciuto il bonus tramite sconto automatico sulla tariffa per la gestione dei rifiuti; 3. Rendicontazione al sistema degli oneri.	Die vorliegende Information bezieht sich auf die personenbezogenen Daten der Anspruchsberechtigten des Sozialbonus für den Abfall, der im Dekret des Ministerpräsidenten vom 21. Januar 2025 vorgesehen und mit dem Beschluss Nr. 355/2025/R/rif der Regulierungsbehörde für Energie, Netze und Umwelt (im Folgenden: ARERA) geregelt ist. Die Information betrifft ausschließlich jene Verarbeitungstätigkeiten, deren Verantwortlicher die jeweilige Wohnortgemeinde der anspruchsberechtigten Person ist: 1. Gewährung des Bonus; 2. Übermittlung an ARERA der Daten von Begünstigten, denen der Bonus nicht automatisch mittels Ermäßigung auf den Abfallentsorgungstarif gewährt werden kann; 3. Rechnungslegung über das „*sistema degli oneri*"/Kostensystem.
1. Titolare del trattamento Titolare del trattamento è il Comune di Laion, con sede in Via/Piazza Walther-von-der-Vogelweide 30/A, cap 39040, città Laion, provincia Bolzano (BZ), e-mail info@laion.eu, PEC: lajen.laion@legalmail.it, Centralino: +39 0471 655 613 (di seguito: Titolare).	**1. Verantwortlicher für die Datenverarbeitung** Verantwortlicher für die Verarbeitung ist die Gemeinde Lajen, mit Sitz in Straße/Platz Walther-von-der-Vogelweide-Straße 30/A, PLZ 39040, Stadt/Ort Lajen, Provinz Bozen (BZ), E-Mail: info@lajen.eu, PEC: lajen.laion@legalmail.it, Tel.: +39 0471 655 613 (im Folgenden: Verantwortlicher).
2. Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) Il Titolare, al fine di meglio tutelare gli Interessati, nonché in ossequio al dettato normativo, ha designato il Responsabile della Protezione dei Dati, contattabile all'indirizzo PEC-mail: psy-lex@legalmail.it o scrivendo all'indirizzo del Titolare, all'attenzione del Responsabile della Protezione dei Dati personali.	**2. Datenschutzbeauftragter (DSB)** Der Verantwortliche hat gemäß den gesetzlichen Vorgaben einen Datenschutzbeauftragten ernannt. Dieser ist per PEC-Mail unter psy-lex@legalmail.it oder per Post unter der Anschrift des Verantwortlichen – zu Händen des Datenschutzbeauftragten – erreichbar.

3. Categorie di dati trattati, base giuridica e finalità del trattamento	**3. Kategorien der verarbeiteten Daten, Rechtsgrundlagen und Zwecke der Verarbeitung**
3.1. Il Titolare riceve da INPS e ARERA attraverso il Sistema di Gestione delle Agevolazioni sulle tariffe energetiche (di seguito: SGAte) gestito dall'Associazione Nazionale Comuni Italiani (di seguito: ANCI), all'uopo nominata responsabile del trattamento, i seguenti dati personali dei soli soggetti maggiorenni che presentano la Dichiarazione Unica Sostitutiva (di seguito: DSU), aventi diritto per reddito:	3.1. Der Verantwortliche erhält von INPS/NISF und ARERA über das „*Sistema di Gestione delle Agevolazioni sulle tariffe energetiche*“ (im Folgenden: SGAte), betrieben durch die Nationale Vereinigung der Gemeinden/„*Associazione Nazionale Comuni Italiani*“ (im Folgenden: ANCI), die hierfür als Auftragsverarbeiter ernannt worden ist, die folgenden personenbezogenen Daten der volljährigen Personen, die eine „*Dichiarazione Sostitutiva Unica/Einheitliche Ersatzerklärung*“ (im Folgenden: DSU) eingereicht haben und die einkommensbezogenen Voraussetzungen erfüllen:
a) numeri di riferimento pratica; b) data di presentazione della DSU; c) data di scadenza della DSU; d) data di rilascio dell'attestazione Indicatore della Situazione Economica Equivalente (diseguito: ISEE); e) classe di agevolazione; f) codici di eventuali omissioni o difformità; g) codici fiscali dei singoli componenti maggiorenni del nucleo familiare; h) numero dei componenti minorenni del nucleo familiare; i) nome, cognome e codice fiscale del dichiarante; j) indirizzo di abitazione del dichiarante.	a) Aktenreferenznummern; b) Datum der Einreichung der DSU; c) Ablaufdatum der DSU; d) Datum der Ausstellung der sog. ISEE-Bescheinigung („*Indicatore della Situazione Economica Equivalente*“; im Folgenden: ISEE); e) Begünstigungsklasse; f) Codes etwaiger Unterlassungen oder Unstimmigkeiten; g) Steuernummern der einzelnen volljährigen Mitglieder des Haushalts; h) Anzahl der minderjährigen Mitglieder des Haushalts; i) Name, Nachname und Steuernummer der erklärenden Person; j) Wohnadresse der erklärenden Person.
Il Titolare comunica a INPS, tramite SGAte, l'elenco dei codici fiscali dei titolari di utenza TARI o Tariffa Corrispettiva minorenni residenti o domiciliati sul proprio territorio e INPS comunica, stesso mezzo, i seguenti dati: a) numeri di riferimento pratica; b) data di presentazione della DSU; c) data di scadenza della DSU; d) data di rilascio dell'attestazione ISEE; e) classe di agevolazione; f) codici di eventuali omissioni o difformità; g) nome, cognome e codice fiscale del dichiarante.	Der Verantwortliche übermittelt an INPS/NISF, über SGAte, die Steuernummern der Minderjährigen, die Inhaber einer TARI/Abfallgebühr-Position im Gemeindegebiet sind. INPS/NISF stellt daraufhin, stets mittels SGAte, folgende Daten bereit: a) Aktenreferenznummern; b) Datum der Einreichung der DSU; c) Ablaufdatum der DSU; d) Datum der Ausstellung der ISEE-Bescheinigung; e) Begünstigungsklasse; f) Codes etwaiger Unterlassungen oder Unstimmigkeiten; g) Name, Nachname und Steuernummer der erklärenden Person.
INPS conserva i dati personali dei titolari di utenza TARI o Tariffa Corrispettiva minorenni per il tempo strettamente necessario a effettuare le verifiche ai fini dell'erogazione del bonus.	Das INPS/NISF bewahrt diese Daten der Minderjährigen, die Inhaber einer TARI/Abfallgebühr-Position sind, nur so lange auf, wie es für die Bonusprüfung unbedingt erforderlich ist.
3.2. In caso di trasferimento dell'avente diritto in altro comune nell'anno di applicazione del bonus, al fine del riconoscimento del bonus tramite bonifico	3.2. Bei einem Umzug der anspruchsberechtigten Person in eine andere Gemeinde während des Jahres der Bonusanwendung, und sofern die neue Wohnadresse

domiciliato, il Titolare ove conosca il nuovo indirizzo di abitazione comunica, attraverso SGAte, ad ARERA i seguenti dati: a) numeri di riferimento pratica; b) classe di agevolazione; c) codici di eventuali omissioni o difformità; d) nome, cognome e codice fiscale del dichiarante; e) nuovo indirizzo di abitazione del dichiarante; f) importo TARI/Tariffa corrispettiva totale; g) importo del bonus spettante. In caso di mancata designazione da parte del Titolare del Gestore delle Tariffe e Rapporto con gli Utenti (di seguito: GTRU) o in caso di GTRU non iscritto a SGAte, il Titolare, attraverso SGAte, comunica ad ARERA i seguenti dati: a) numeri di riferimento pratica; b) classe di agevolazione; c) codici di eventuali omissioni o difformità; d) nome, cognome e codice fiscale del dichiarante; e) indirizzo di abitazione del dichiarante; f) GTRU competente, ove noto; g) motivi del mancato riconoscimento automatico dell'agevolazione. 3.3. Il Titolare, attraverso SGAte, comunica ad ARERA, a valle delle verifiche di ammissibilità, le informazioni sull'applicazione del bonus e la relativa quantificazione economica. I descritti dati personali (di seguito: Dati Personali) sono individuati - in conformità al principio di minimizzazione di cui all'art. 5 del GDPR e al parere del Garante per la protezione dei dati personali del 17 luglio 2025, n. 420 - dall'Allegato A alla deliberazione 355/2025/R/rif di ARERA, in quanto necessari all'individuazione dell'utenza degli aventi diritto, alla quantificazione del bonus spettante e alla liquidazione dello stesso, nonché all'invio delle relative comunicazioni e sono trattati esclusivamente al fine di riconoscere il bonus sociale senza che sia necessaria la presentazione di ulteriori istanze al Titolare. I dati personali possono essere oggetto di comunicazione ad enti terzi laddove previsto da obbligo di legge. Il trattamento è effettuato ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. e) e c) del GDPR, per	bekannt ist, übermittelt der Verantwortliche über SGAte die folgenden Daten an ARERA, um eine Überweisung („*bonifico domiciliato"*) zu ermöglichen: a) Aktenreferenznummern; b) Begünstigungsklasse; c) Codes etwaiger Unterlassungen oder Unstimmigkeiten; d) Name, Nachname und Steuernummer der erklärenden Person; e) neue Wohnadresse der erklärenden Person; f) Gesamt-Betrag TARI-/Abfallgebühr; g) Höhe des zustehenden Bonus. Bei fehlender Benennung eines Verantwortlichen für die Tarife und die Beziehungen zu den Abnehmern („*Gestore delle Tariffe e Rapporto con gli Utenti*"; im Folgenden: GTRU) durch den Verantwortlichen oder bei fehlender Registrierung des GTRU im SGAte übermittelt der Verantwortliche, mittels SGAte, folgende Daten an ARERA: a) Aktenreferenznummern; b) Begünstigungsklasse; c) Codes etwaiger Unterlassungen oder Unstimmigkeiten; d) Name, Nachname und Steuernummer der erklärenden Person; e) Wohnadresse der erklärenden Person; f) zuständiger GTRU, falls bekannt; g) Gründe für die fehlende automatische Anerkennung der Begünstigung. 3.3. Nach Abschluss der Überprüfung des Anspruchs übermittelt der Verantwortliche über SGAte an ARERA die Informationen zur Bonusanwendung und deren berechnete Höhe. Die beschriebenen personenbezogenen Daten (im Folgenden: personenbezogene Daten) sind – entsprechend den Vorgaben des Grundsatzes der Datenminimierung gemäß Art. 5 DSGVO und in Übereinstimmung mit dem Gutachten der Datenschutzbehörde vom 17. Juli 2025, Nr. 420 – im Anhang A des Beschlusses 355/2025/R/rif von ARERA festgelegt, zumal sie für die Bestimmung der anspruchsberechtigten Haushalte, für die Berechnung und Auszahlung des zustehenden Bonus, sowie für die Zusendung der entsprechenden Mitteilungen erforderlich sind, und sie werden ausschließlich dazu verarbeitet, den Sozialbonus für den Abfall anzuerkennen, ohne dass die betroffene Person bei der Gemeinde zusätzliche Anträge stellen muss. Die Daten können an Dritte übermittelt werden, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist.

l'esecuzione di un compito di interesse pubblico attribuito al Titolare dal richiamato d.P.C.M. 21 gennaio 2025 e per i conseguenti obblighi legali al cui rispetto il Titolare è tenuto. Per i trattamenti di titolarità di ARERA si rinvia all'informativa pubblicata sul sito istituzionale al seguente url: https://www.arera.it/privacy-policy/bonus-sociale-per-disagio-economico-rifiuti	Die Verarbeitung erfolgt gemäß Art. 6 Abs. 1 Buchst. e) und c) DSGVO zur Wahrnehmung einer im öffentlichen Interesse liegenden Aufgabe gemäß Dekret des Ministerpräsidenten vom 21. Januar 2025, sowie zur Erfüllung gesetzlicher Pflichten, denen der Verantwortliche unterliegt. Für die Verarbeitungen in der Verantwortlichkeit von ARERA gilt deren eigene Datenschutzinformation, welche unter der folgenden Internetadresse veröffentlicht ist: https://www.arera.it/privacy-policy/bonus-sociale-per-disagio-economico-rifiuti
4. Modalità di trattamento dei Dati Personali I Dati Personali sono trattati tramite procedure informatiche, con l'impiego di misure di sicurezza idonee a garantirne la riservatezza nonché ad evitare l'indebito accesso agli stessi da parte di soggetti terzi o di personale non autorizzato. Per lo svolgimento dei trattamenti descritti nella presente informativa il Titolare si avvale dei seguenti soggetti nominati responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del GDPR: - ANCI, per lo scambio dei dati necessari per l'erogazione del bonus e per l'invio delle comunicazioni agli aventi diritto in caso di mancato riconoscimento automatico dell'agevolazione tramite la piattaforma SGAte;	**4. Art der Verarbeitung der personenbezogenen Daten** Die personenbezogenen Daten werden mittels IT-Verfahren verarbeitet, unter Anwendung geeigneter technischer und organisatorischer Maßnahmen zum Schutz der Vertraulichkeit, sowie zur Verhinderung unbefugter Zugriffe seitens Dritter oder seitens nicht befugten Personals. Für die Umsetzung der Datenverarbeitungen, die in der vorliegenden Datenschutzinformation beschrieben sind, beansprucht der Verantwortliche die folgenden Auftragsverarbeiter nach Art. 28 DSGVO: - ANCI, für den Datenaustausch zum Zweck der Bonusgewährung, sowie für die Übermittlung von Mitteilungen an die Anspruchsberechtigten über SGAte im Falle der fehlenden automatischen Anerkennung der Begünstigung;
5. Periodo di conservazione dei Dati Personali I Dati Personali sono conservati per dieci (10) anni dall'erogazione, al fine di consentire l'eventuale recupero in caso di indebite percezioni. È fatto salvo il diritto ad una conservazione più lunga in caso di recupero amministrativo o giudiziario di somme indebitamente erogate/percepite.	**5. Speicherdauer der personenbezogenen Daten** Die personenbezogenen Daten werden zehn (10) Jahre ab Bonusgewährung aufbewahrt, um gegebenenfalls unrechtmäßig erhaltene Beträge zurückfordern zu können. Bei verwaltungsrechtlichen oder gerichtlichen Rückforderungen von nicht rechtmäßig ausbezahlten/erhaltenen Beträgen kann eine längere Speicherdauer erforderlich sein.
6. Diritti degli interessati Gli interessati possono esercitare i diritti di cui agli articoli 15-22 del GDPR scrivendo al Responsabile della Protezione dei Dati personali del Titolare all'indirizzo email armin.wieser@psy-lex.com / PEC-mail: psy-lex@legalmail.it, oppure scrivendo all'indirizzo del Titolare, all'attenzione del Responsabile della Protezione dei Dati personali. Le richieste saranno riscontrate nei termini di cui all'art. 12 del GDPR. Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno altresì il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, quale autorità di controllo, o di adire le opportune sedi giudiziarie.	**6. Rechte der betroffenen Personen** Betroffene Personen können ihre Rechte gemäß Art. 15–22 DSGVO ausüben, indem sie den Datenschutzbeauftragten des Verantwortlichen unter E-Mail: psy-lex@legalmail.it / PEC-Mail: psy-lex@legalmail.it kontaktieren, oder per Post an den Verantwortlichen – zu Händen des Datenschutzbeauftragten – schreiben. Anfragen werden gemäß Art. 12 DSGVO beantwortet. Betroffene Personen haben zudem das Recht, eine Beschwerde bei der zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde, in ihrer Eigenschaft als Kontrollbehörde, einzureichen oder gerichtliche Rechtsmittel in die Wege zu leiten.
La presente informativa è stata da ultimo rivista e aggiornata il 27 febbraio 2026	